

Revue Africaine des Sciences de l'Antiquité **SUNU XALAAT**

N° 4, Décembre 2024, p. 380-397.

Propriétés des idéophones en *guñaamolo*, langue atlantique du Sénégal

Lamine BODIAN
Université Cheikh Anta Diop de Dakar
lamine2.bodian@ucad.edu.sn

Résumé. Cet article aborde l'étude des idéophones en *guñaamolo*, une langue atlantique parlée au sud (Casamance) du Sénégal. Les idéophones sont reconnus comme des mots particuliers qui s'organisent de manière relativement marginale par rapport au système régulier de la langue. Doke, dans *Bantu Linguistic Terminology* (1935: 118), les définit en ces termes: "A word, often onomatopoeic, which describes a predicate, qualificative, or adverb in respect to manner, color, sound, action, state, or intensity"¹. Mais, en guñaamolo, les idéophones ont des formes invariables et participent à la construction d'un syntagme verbal; leur occurrence est liée à la présence d'un verbe particulier. Dans le cadre de cette étude, nous traitons des propriétés phonologiques, morphologiques, syntaxiques et sémantiques spécifiques aux différents idéophones.

Abstract. This article deals with the study of ideophones in Guñaamolo, an Atlantic language spoken in the south (Casamance) of Senegal. Ideophones are recognised as particular words that are organised in a way that is relatively marginal in relation to the regular system of the language. Doke, in his *Bantu Linguistic Terminology* (1935: 118), defines them as follows: "A word, often onomatopoeic, which describes a predicate, qualificative, or adverb in respect to manner, color, sound, action, state, or intensity". However, in Guñaamolo, ideophones have invariable forms and participate in the construction of a verbal syntagm; their occurrence is linked to the presence of a particular verb. In this study, we examine the specific phonological, morphological, syntactic and semantic properties of the different ideophones.

Mots-clés : propriété, idéophone, phonologie, morphologie, syntaxe.

Keywords: properties, ideophone, phonology, morphology, syntax.

¹ Un mot, souvent onomatopéique, qui décrit un prédicat, un qualificatif ou un adverbe par rapport à la manière, la couleur, le son, l'action, l'état ou l'intensité [c'est notre traduction].

Introduction

Le guñaamolo est une langue de l'ensemble nyun (baynounk) parlée au sud du Sénégal dans la zone de la Casamance, précisément à Niamone, commune située dans le Département de Bignona. Il a déjà fait l'objet de quelques descriptions, parmi lesquelles nous pouvons mentionner la description de Bodian (2017 : 383) et celle de Bao-Diop (2017 : 373) qui effleurent à peine les propriétés de quelques idéophones dans leurs travaux. La lecture de ces travaux nous a permis de réaliser que les propriétés phonologiques, morphologiques, syntaxiques et sémantiques des idéophones sur lesquelles se focalisent cette étude n'ont pas été abordées.

Bodian (2017 : 216)¹ s'est limité à une présentation succincte de quelques-uns alors que Bao-Diop a fourni une liste de huit 8 idéophones (Cf. Exemple, 10 ; (2017 : 322)). Partant de ce constat, nous avons élaboré un corpus constitué de textes transcrits phonologiquement, grâce à la collaboration de nos informateurs. L'analyse du corpus a permis de relever d'autres formes d'idéophones qui n'ont pas été répertoriés dans les travaux antérieurs.

L'objectif de ce travail est de renforcer la documentation sur cette langue et d'apporter une contribution à la recherche des propriétés structurelles, syntaxiques et sémantiques de ces idéophones. Notre modèle théorique se veut neutre, c'est-à-dire qu'il ne s'appuie pas sur une théorie spécifique, il consiste plutôt à mettre en relief les propriétés (phonologiques, morphologiques, syntaxiques et sémantiques) des idéophones.

Cet article s'organise en six points :

- ✓ Le premier, fournit des généralités sur la langue, utiles à la compréhension de cette analyse ;
- ✓ Le deuxième, présente la liste des idéophones ;
- ✓ Le troisième, analyse la phonologie idéophones ;
- ✓ Le quatrième, étudie la morphologie des idéophones ;
- ✓ Le cinquième, aborde la syntaxe des idéophones ;
- ✓ Le sixième et dernier point, est consacré à la sémantique des idéophones.

¹ Dans nos travaux, nous avons utilisé le terme de coverbe pour désigner des « formes invariables qui participent à la construction normale de la phrase et dont le choix est lié à la présence d'un verbe particulier », (Sambou 1979 : 192), tandis que Diop a employé le terme d'idéophone dans sa thèse.

1. Les généralités sur le guñaamolo

Pour mieux comprendre les phénomènes traités dans cette étude, il nous paraît utile de donner quelques informations relatives à la langue. Ainsi, nous allons d’abord faire la classification linguistique de la langue, ensuite procéder à la présentation des systèmes vocaliques et consonantiques et enfin montrer les propriétés syntaxiques de la langue.

1.1. La classification linguistique

Le *guñaamolo* est une langue de l’ensemble nyun qui appartient à la famille Atlantique du Phylum Niger-Congo. Il est classé dans le sous-groupe atlantique Nord par Pozdniakov & Segerer (2016).

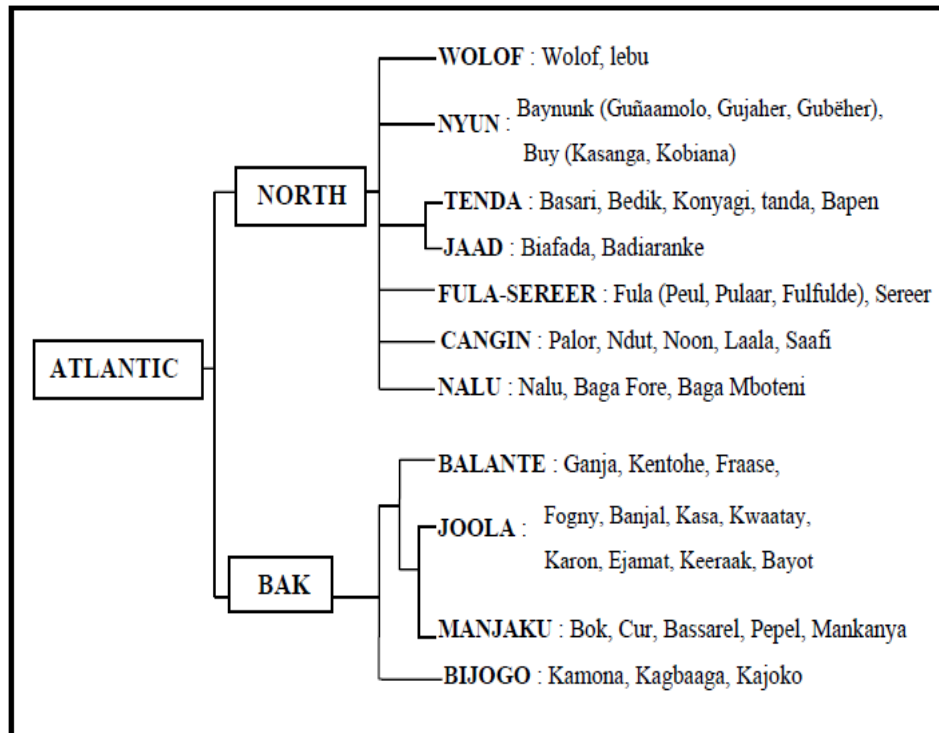


Figure 1 : La classification des langues atlantiques selon Pozdniakov & Segerer (2016)

1.2. Le système vocalique

Le *guñaamolo* présente un système vocalique à dix voyelles réparties dans deux séries selon le trait \pm ATR. La série des voyelles relâchées (-ATR) qui sont sans accent et celle des voyelles tendues (+ATR) qui portent un accent aigu.

Lâches ou -ATR		Tendues ou +ATR	
Antérieures	Postérieures	Antérieures	Postérieures
i	u	í	ú
e	o	é	ó
a		á	

Tableau 1 : Les phonèmes vocaliques du guñaamolo

1.3. Le système consonantique

Le *guñaamolo* compte dix-neuf phonèmes consonantiques que l'on retrouve dans le tableau ci-dessous. Certaines de ces consonnes jouent un rôle dans la structuration des idéophones.

Séries	Ordres	Labiales	Alvéolaires	Palatales	Post-palatales
Occlusives	Sd.	p	t	c	k
	Sn.	b	d	j	g
	Nas.	m	n	ñ	ŋ
Constrictives	Sd.	f	s	y	h
	Sn.	w	r		
	Lat.	l			

Tableau 2 : Les phonèmes consonantiques

1.4. L'harmonie vocalique en ATR

L'existence du trait de la racine de la langue avancée (RLA) que Stewart (1967 :164) appelle Advanced Tongue Root ou (ATR) en abrégé, est l'une des propriétés les plus remarquables et les plus discutées de la phonologie des langues africaines. Ce trait renseigne sur la position rétractée ou avancée de la racine de la langue lors de la réalisation des voyelles qui les répartit en deux (2) séries. Les voyelles réalisées avec l'avancement de la racine de la langue se définissent comme des voyelles tendues ou +ATR, tandis que celles produites avec la racine de la langue rétractée sont des voyelles relâchées ou -ATR. Le *guñaamolo* est une langue à harmonie vocalique, laquelle implique la présence dans un mot de voyelles lâches (-ATR) ou tendues (+ATR), c'est-à-dire dans un mot, seules les voyelles d'une série sont attestées.

- *guñaamolo*, (Bodian 2017 : 26)

- (1) a. a + wúlúl > áwúlúl [ɛwulul]
 CL + moustique
 « Un moustique »

- b. bááh + hum > bááhúm [bæ̃ahum]
 père + POS.1S
 « Mon père »
- c. ko + cúfún + o > kócúfúnó [kocufuno]
 CL + lièvre + DEF
 « Le lièvre »
- d. u + dikaam + o > udikaamo [odikaamo]
 CL + femme + DEF
 « La femme »

L'analyse des exemples ci-dessus révèle qu'en guñamolo, la tension est gouvernée exclusivement par la voyelle +ATR du radical qui diffuse son trait +ATR aux voyelles des affixes (préfixes et suffixes). C'est ainsi que dans un mot, toutes les voyelles s'harmonisent avec le trait +ATR.

1.5. Les propriétés syntaxiques

Le guñamolo est une langue dont la structure canonique de la phrase simple est : Sujet + Verbe + Objet (SVO).

- guñamolo, (Bodian 2017: 222)

- (2) a. Waka a-mal-mal wol-o
 Waka IS.3S-frapper-RED enfant-DEF
 « Waka a frappé l'enfant. »
- b. jarah-o aŋ-kaŋ-kaan doho-ŋ-o
 enfant-DEF IS.3P-faire-RED travail-EPE-DEF
 « Les enfants ont fait le travail. »

1.6. Le schème d'accord

Le guñamolo est une langue à classe nominale dont les marques sont des préfixes. Le nom tête d'un syntagme gouverne l'accord en classe de tous les dépendants avec lesquels il est construit.

- guñamolo, (Bodian 2017 : 96-97)

- (3) a. ú-dúg-ó umm-u ú-dé á-gír-í was
 CL-voleur-DEF DEM1-CL CL-grand IS.3S-courir-INAC vite
 « Ce grand voleur-ci court vite. »
- b. i-yik-yik i-boŋ i-nak í-dé
 IS.1S-avoir-avoir CL-cuisse CL-deux CL-grosse
 « J'ai deux grosses cuisses. »

2. L'inventaire des idéophones du guñaamolo

Le tableau ci-dessous présente la liste des idéophones inventoriés avec leurs verbes intensifiés. Pour les collecter, nous avons élaboré un questionnaire soumis à nos informateurs. Ce questionnaire est complété par des textes et des contes recueillis auprès de nos informateurs.

N°	Idéophones	Verbes intensifiés	Sens des idéophones
1	fus	-fúr	« brusquement »
2	pas	-ken	« très »
3	juk	-níng	« fixement »
4	caw	-níng	« fixement »
5	fañ	-fer	« très »
6	boy	-rahay	« très »
7	taw	-fir	« très »
8	tip	-rumun	« complètement »
9	wat	-dúhún	« très »
10	pak	-buj	« net »
11	tiw	-líŋ	« solidement »
12	si	-kota	« complètement »
13	belus	-men	« complètement »

Tableau 3 : La liste des idéophones du guñaamolo

3. La phonologie des idéophones

Selon Creissels (2006: 257) *le terme d'idéophone se réfère à des mots présentant des caractéristiques phonologiques exceptionnelles qui soulignent leur caractère particulièrement expressif*. En guñaamolo, les idéophones respectent trois structures syllabiques. Certains, ont une structure [CV], d'autres une structure [CVC] et d'autres encore, sont de structure [CV.CVC].

- Les idéophones de structure [CV] : Nous avons répertorié un seul idéophone monosyllabique à finale vocalique, à savoir *si* que l'on peut traduire en français par le terme « complètement ».

(5) wol-o a-kota-kota si.
 enfant-DEF IS.3S-se taire-RED IDEO
 « L'enfant s'est tue complètement. »

- Les idéophones de structure [CVC] : Le plus grand nombre des idéophones inventoriés sont des monosyllabes à finale consonantique dont les consonnes finales sont au nombre de six (6). Il s'agit de /p, ñ, s, w, y, k/ comme l'attestent les exemples ci-après.

- (4) a. jih-o á-fúr-fúr **fus.**
chien-DEF IS.3S-sortir-RED IDEO
« Le chien est sorti brusquement. »
- b. gu-sol-o a-ken-ken **pas.**
CL-chemise-DEF IS.3S-ê.rouge-RED IDEO
« La chemise est très rouge. »
- c. ábó á-níng-ém-níng **jok.**
vieux.DEF IS.3S-regarder-IO.1S-RED IDEO
« Le vieux m’a regardé fixement. »
- d. ábó á-níng-ém-níng **caw².**
vieux.DEF IS.3S-regarder-IO.1S-RED IDEO
« Le vieux m’a regardé fixement. »
- e. gu-sol-o a-fer-fer **fañ.**
CL-chemise-DEF IS.3S-ê.blanche-RED IDEO
« La chemise est très blanche. »
- f. gu-sol-o a-rahay-rahay **boy.**
CL-chemise-DEF IS.3S-ê.noire-RED IDEO
« La chemise est très noire. »
- g. bu-lemina-ŋ-o a-fir-fir **taw.**
CL-citron-EPE-DEF IS.3S-ê.acide-RED IDEO
« Le citron est très acide. »
- h. kú-kóój-ó a-rumun-rumun **tip.**
CL-calebasse-DEF IS.3S-ê.remplir-RED IDEO
« La calebasse est remplie complètement. »
- i. díg-ó á-dúhún-dúhún **wat.**
maison-DEF IS.3S-ê.chaud-RED IDEO
« La maison est très chaude. »
- j. u-saw-o a-buj-buj abonk-o **pak.**
CL-chasseur-DEF IS.3S-tuer-IO.3S-RED biche-DEF IDEO
« Le chasseur a tué la biche net. »
- k. si-n-kind-o á-líŋ-á-líŋ **tiw.**
CL-POST-corde-DEF IS.3S-ê.attaché-PASS-RED IDEO
« La corde a été attachée solidement. »

² Cet idéophone intensifie le même verbe et de la même manière que jok.

- Les idéophones de structure [CV.CVC] : Il existe dans la langue un seul idéophone dissyllabique à finale consonantique comme l'indique l'exemple suivant :

- (6) a. dúlúr-ó a-men-men **belus.**
 repas-DEF IS.3S-ê.fade-RED IDEO
 « Le repas est complètement fade. »

Une autre caractéristique des idéophones du guñaamolo est que leurs voyelles sont toutes des voyelles relâchées (-ATR). Une telle propriété des voyelles idéophoniques caractérise également les voyelles de certains verbes avec lesquels les idéophones sont liés. Ce qui semble manifester une harmonie vocalique qui transcende le mot et qui s'opère dans le cadre du syntagme verbal. Ainsi, les voyelles idéophoniques s'harmonisent aux voyelles de la forme verbale quant au trait -ATR comme le démontrent les exemples ci-dessous.

- (7) a. gu-sol-o a-fer-fer **fañ.**
 CL-chemise-DEF IS.3S-ê.blanche-RED IDEO
 « La chemise est très blanche. »
- b. tábén-ó a-ken-ken **pas.**
 pagne-DEF IS.3S-ê.rouge-RED IDEO
 « Le pagne est très rouge. »
- c. gu-sol-o a-rahay-rahay **boy.**
 CL-chemise-DEF IS.3S-ê.noire-RED IDEO
 « La chemise est très noire. »
- d. bu-lemina-ŋ-o a-fir-fir **taw.**
 CL-citron-EPE-DEF IS.3S-ê.acide-RED IDEO
 « Le citron est très acide. »
- e. kú-kóój-ó a-rumun-rumun **tip.**
 CL-calebasse-DEF IS.3S-ê.remplir-RED IDEO
 « La calabasse est remplie complètement. »
- f. dúlúr-ó a-men-men **belus.**
 repas-DEF IS.3S-ê.fade-RED IDEO
 « Le repas est complètement fade. »

Toutefois, les verbes *níng* « regarder », *líy* « être attaché » et *fúr* « sortir » dont les voyelles sont tendues (+ATR) dérogent à cette règle d'harmonie transcatégorielle, puisqu'ils se combinent respectivement avec les idéophones *caw*, *juk*, *tíw* et *fus* dont les voyelles sont relâchées (-ATR) comme le montrent les énoncés de l'exemple suivant.

- (8) a. ábó a-níng-ém-níng **caw**³.
vieux.DEF IS.3S-regarder-IO.1S-RED IDEO
« Le vieux m'a regardé fixement. »
- b. ábó á-níng-ém-níng. **juk**.
vieux.DEF IS.3S-regarder-IO.1S-RED IDEO
« Le vieux m'a regardé fixement. »
- c. si-n-kind-o á-líŋ-á-líŋ **tiw**.
CL-POST-corde-DEF IS.3S-ê.attaché-PASS-RED IDEO
« La corde a été attachée solidement. »
- d. jih-o á-fúr-fúr **fus**.
chien-DEF IS.3S-sortir-RED IDEO
« Le chien est sorti brusquement. »

Les structures dominantes au niveau des idéophones correspondent à un des schèmes canoniques des mots du guñaamolo qui est monosyllabique. Au niveau des séquences de phonèmes permises dans les idéophones, on n'observe pas de suite de consonnes internes au morphème. Ainsi, les idéophones ont recours à des structures syllabiques attestées dans la langue, quand bien même ils ont la particularité de privilégier certaines structures à d'autres. Les idéophones emploient les phonèmes consonantiques attestés dans la langue qui sont au nombre de dix-neuf (19), (Bodian, 2017:14). De ces dix-neuf (19) consonnes, seules douze (12) interviennent dans leur formation dont six (6) sourdes : /**p, f, t, s, c, k**/ et six (6) sonores : /**b, ñ, l, j, y, w**/. La distribution des consonnes dans les idéophones semble obéir à une contrainte. En effet, les consonnes initiales sont majoritairement des consonnes orales dont trois (3) occlusives sourdes : /**p, t, c** /, deux (2) occlusives sonores : /**b, j**/, deux (2) constructives sourdes : /**f, s**/ et une constructive sonore : /**w**/. Les consonnes sourdes sont les plus représentées en position d'attaque : /**p, f, t, s, c**/ puisqu'elles sont par nature plus fortes que les sonores : /**b, j, w**/. Seule la latérale /**l**/ apparaît en position interne dans la formation du seul idéophone dissyllabique *belus* que l'on peut traduire en français par « complètement ». Les consonnes finales les plus fréquentes sont les vélares /**k, w**/ et les palatales : /**ñ, j, y**/ (loin devant) suivies de la labiale sourde /**p**/ et des alvéolaires sourdes : /**t, s**/.

Dans la formation des idéophones, le guñaamolo combine des consonnes et des voyelles. Il n'emploie que cinq (5) voyelles parmi les dix (10) que compte la langue. Il s'agit exclusivement de voyelles relâchées, c'est-à-dire

³ Ce mot existe aussi en jóola fóoñi, une langue qui partage la même aire géographique que le guñaamolo.

[-ATR]. Les voyelles les plus fréquentes sont : /a/ qui occure dans quatre idéophones suivie de : /u/ qui apparaît dans deux (2) idéophones et s'en suivent les autres : /i, e, o/ qui interviennent chacune dans un idéophone.

Sur le plan phonologique, on a noté moins de contrastes dans les idéophones qu'ailleurs, aussi bien en termes de structure canonique, de segments consonantiques et de combinaison vocalique à l'intérieur du mot. Toutefois, nous remarquons que les idéophones ne dérogent à aucune règle du système phonologique du guñaamolo. Ils ne font que sélectionner leurs caractéristiques propres parmi les possibilités de la langue.

Du point de vue prosodique, les idéophones se caractérisent par le fait qu'ils forment une unité prosodique isolée du reste de la phrase. Ils peuvent facilement être réalisés par une intensité et une hauteur mélodique plus élevées que la normale. Tout ceci augmente à la fois leur caractère expressif et spécifique.

4. La morphologie des idéophones

En guñaamolo, les idéophones ont une structure morphologique simple. Ils consistent en un mot invariable, étant donné qu'ils ne prennent aucun affixe (préfixe et suffixe), et qu'ils ne peuvent pas être le résultat d'une forme de dérivation comme le montrent les énoncés ci-après.

- (9) a. jih-o á-fúr-fúr **fus.**
 chien-DEF IS.3S-sortir-RED IDEO
 « Le chien est sorti brusquement. »
- b. ábó á-níng-ém-níng **jok.**
 vieux-DEF IS.3S-regarder-IO.1S-RED IDEO
 « Le vieux m'a regardé fixement. »
- c. ábó á-níng-ém-níng **caw.**
 vieux-DEF IS.3S-regarder-IO.1S-RED IDEO
 « Le vieux m'a regardé fixement. »
- d. gú-kóój-ó a-rumun-rumun **tip.**
 CL-calebasse-DEF IS.3S-ê.remplir-RED IDEO
 « La calebasse est remplie complètement. »
- e. gu-sol-o a-fer-fer **fañ.**
 CL-chemise-DEF IS.3S-ê.blanche-RED IDEO
 « La chemise est très blanche. »

- f. gu-sol-o a-ken-ken **pas.**
 CL-chemise-DEF IS.3S-ê.rouge-RED IDEO
 « La chemise est très rouge. »
- g. gu-sol-o a-rahay-rahay **boy.**
 CL-chemise-DEF IS.3S-ê.noire-RED IDEO
 « La chemise est très noire. »
- h. u-dikam-o a-kota-kota **si.**
 CL-femme-DEF IS.3S-se taire-RED IDEO
 « La femme s'est tue complètement. »
- i. dúlúr-ó a-men-men **belus.**
 repas-DEF IS.3S-ê.fade-RED IDEO
 « Le repas est complètement fade. »

Diop (2017 : 246), dans ses travaux portant sur la même langue, c'est-à-dire le guñaamolo, a identifié huit (8) idéophones que nous présentons dans les illustrations suivantes.

- guñaamolo, (Diop 2017 : 246)

- (10) a. si-n-kind-o á-lín-lín **tiw.**
 CL-POST-DEF IS.3S-ê.serré-RED IDEO
 « La corde est solidement serrée. »
- b. jato á-fúr-fúr **fus.**
 lion.DEF IS.3S-apparaître- RED IDEO
 « Le lion est apparu brusquement. »
- c. wol-o a-kota-kota **si.**
 enfant-DEF IS.3S-se taire-RED IDEO
 « L'enfant s'est tu complètement. »
- d. á-dúhún-dúhún **wat !**
 IS.3S-faire.chaud-RED IDEO
 « Il fait très chaud ! »
- e. tábén-ó a-rahay-rahay **boj !**
 pagne-DEF IS.3S-ê.noire-RED IDEO
 « Le pagne est très noire. »
- f. gu-sol-o a-ken-ken **pas.**
 CL-chemise-DEF IS.3S-ê.rouge-RED IDEO
 « La chemise est très rouge. »
- g. u-saw-o a-buj-eem-buj **pak !**
 CL-chasseur-DEF IS.3S-tuer-IO.3S-RED IDEO
 « Le chasseur l'a vit tué. »

- h. **tábén-ó** **a-ken-ken** **kaw⁴ !**
 pagne-DEF IS.3S-ê.rouge-RED IDEO
 « Le pagne est rouge foncé. »

Ce type d'idéophones se rencontre aussi dans d'autres langues de l'ensemble nyun qui sont parlées dans la même aire géographique que le guñaamolo (Casamance). Par exemple en gújááhár, Goudiaby (2017 : 171) analyse un phénomène semblable à celui du guñaamolo. Contrairement à ce dernier (guñaamolo) qui ne dispose que d'un seul idéophone dissyllabique, le gújááhár ne présente que des idéophones dissyllabiques qui sont au nombre de huit (8). Ce qui est intéressant et qui n'existe pas en guñaamolo, c'est qu'en gújááhár, la deuxième syllabe des idéophones est une copie de la première, à l'exception de *rétét* (11g) et *lentent* (11h).

- gújááhár, (Goudiaby 2017 : 171)

- (11) a. **k-a-raafa** **rúmún-í** **tetep.**
 CL-POST-bouteille être plein-PAS.PONC IDEO
 « La bouteille est complètement remplie.»
- b. **dí-raah** **rant-i** **kaŋkaŋ.**
 CL-terre être sec-PAS.PONC IDEO
 « La terre est très sèche.»
- c. **bu-saaxo** **míník-í** **títíp.**
 CL-sac être lourd-PAS.PONC IDEO
 « Le sac est vraiment lourd.»
- d. **bú-máŋgó** **toom-i** **lalaw.**
 CL-mangue être aigre-PAS.PONC IDEO
 « La mangue est très aigre.»
- e. **soorin** **mér-í** **hohol.**
 sauce être salé-PAS.PONC IDEO
 « La sauce est très salée.»
- f. **á-díg** **rahiy-i** **tintim.**
 CL-maison être noir-PAS.PONC IDEO
 « La maison est très sombre.»
- g. **bú-máŋgó** **céén-í** **rétét.**
 CL-mangue être rouge-PAS.PONC IDEO
 « La mangue est complètement mûre.»

⁴ Dans nos recherches, nous n'avons pas identifié cet idéophone et lorsque nous avons interrogé nos informateurs pour voir s'il existe dans la langue, ils ont dit qu'il n'existe pas.

- h. jégán fer-i **lentent.**
cheveux être blanc-PAS.PONC IDEO

« Les cheveux sont complètement blancs. »

Cobbinah (2013 : 218) admet, dans ses travaux, l'existence de constructions identiques à celles du guñaamolo respectivement mises en relief dans le tableau 4, exemple (12) que nous lui avons repris. Il répertorie six (6) idéophones dont cinq (5) monosyllabes et un (1) dissyllabe qui sont tous à finale consonantique.

- **gubëeher**, (Cobbinah 2013:2018)

Gubëeher	Modifies
fes	ren 'clean'
kaŋkaŋ/kok	yir 'dry'
tem	rahi 'black'
pes	cen 'red'
pal	fer 'white'

Tableau 4 : Les idéophones du gúbááhár

- (12) ha-ya-hen a-ren-i **fes.**
CL-clothing-2SGPOSS CL-clean-PERF IDEO
« Your clothes are now perfectly clean! »

5. La syntaxe des idéophones

Creissels (2006 :257) affirme que : « les idéophones contribuent à la construction de la phrase d'une façon originale dans les langues africaines tout en maintenant la position selon laquelle, il est difficile d'en faire un paradigme indépendant ». Dans une phrase guñaamolo, tous les idéophones suivent directement la forme verbale particulière et spécifique à laquelle ils sont liés, c'est-à-dire qu'ils déterminent. Ils renforcent leur expressivité en intensifiant leur sens. En d'autres termes, chaque idéophone se trouve ainsi en liaison avec un verbe particulier, quand bien même sa présence est facultative, étant donné que son absence dans un énoncé ne provoque aucun changement de sens.

- (13) a. jih-o á-fúr-fúr **fus.**
chien-DEF IS.3S-sortir-RED IDEO
« Le chien est sorti brusquement. »
- b. gu-sol-o a-ken-ken **pas.**
CL-chemise-DEF IS.3S-ê.rouge-RED IDEO
« La chemise est très rouge. »

- c. ábó á-níng-ém-níng **juk.**
 vieux.DEF IS.3S-regarder-IO.1S-RED IDEO
 « Le vieux m'a regardé fixement. »
- d. ábó á-níng-ém-níng **caw.**
 vieux.DEF IS.3S-regarder-IO.1S-RED IDEO
 « Le vieux m'a regardé fixement. »
- e. gu-sol-o a-fer-fer **fañ.**
 CL-chemise-DEF IS.3S-ê.blanche-RED IDEO
 « La chemise est très blanche. »
- f. gu-sol-o a-rahay-rahay **boy.**
 CL-chemise-DEF IS.3S-ê.noire-RED IDEO
 « La chemise est très noire. »
- g. dúlúr-ó a-men-men **belus.**
 repas-DEF IS.3S-ê.fade-RED IDEO
 « Le repas est complètement fade. »

6. La sémantique des idéophones

En guñaamolo, les idéophones sont des mots que l'on peut qualifier d'intensifs et d'expressifs. Ils se déploient principalement dans la détermination des verbes qui expriment des notions telles que l'aspect physique, c'est-à-dire la nature de l'être ou de l'objet, la manière dont une action se réalise, la couleur, le goût, etc. Selon leurs traits sémantiques, les idéophones peuvent être répartis en trois groupes.

Le premier groupe présente les idéophones spécialisés dans l'intensification de la signification de la forme verbale qu'ils modifient. Ces idéophones précisent la façon dont l'action exprimée par le verbe est réalisée comme l'attestent les exemples ci-dessous.

- (14) a. jih-o á-fúr-fúr **fus.**
 chien-DEF IS.3S-sortir-RED IDEO
 « Le chien est sorti brusquement. »
- b. ábó á-níng-ém-níng **juk.**
 vieux.DEF IS.3S-regarder-IO.1S-RED IDEO
 « Le vieux m'a regardé fixement. »
- c. ábó á-níng-ém-níng **caw.**
 vieux.DEF IS.3S-regarder-IO.1S-RED IDEO
 « Le vieux m'a regardé fixement. »

- d. gú-kóój-ó a-rumun-rumun **tip.**
 CL-calebasse-DEF IS.3S-ê.remplir-RED IDEO
 « La calebasse est remplie complètement. »
- e. á-líŋ-líŋ **tiw.**
 IS.3S-ê.attaché-RED IDEO
 « C'est attaché solidement. »

Le deuxième comprend des idéophones qui déterminent des formes verbales exprimant les couleurs comme le blanc, le rouge et le noir, en précisant leurs différentes nuances. Ces trois couleurs⁵ sont désignées par des termes spécialisés dans la langue. Les idéophones de ce groupe spécifient l'aspect physique que peut avoir un être et un objet.

- (15) a. gu-sol-o a-fer-fer **fañ.**
 CL-chemise-DEF IS.3S-ê.blanche-RED IDEO
 « La chemise est très blanche. »
- b. gu-sol-o a-ken-ken **pas.**
 CL-chemise-DEF IS.3S-ê.rouge-RED IDEO
 « La chemise est très rouge. »
- c. gu-sol-o a-rahay-rahay **boy.**
 CL-chemise-DEF IS.3S-ê.noire-RED IDEO
 « La chemise est très noire. »

Le troisième admet les idéophones qui sont spécialisés dans l'expression des goûts. Nous avons identifié deux idéophones qui sont *taw* « très » et *belus* « complément », lesquels sont liés à des verbes particuliers.

- (16) a. bu-lemina-ŋ-ə a-fir-fir **taw.**
 CL-citron-EPE-DEF IS.3S-ê.acide-RED IDEO
 « Le citron est très acide. »
- b. dúlúr-ó a-men-men **belus.**
 repas-DEF IS.3S-ê.fade-RED IDEO
 « Le repas est complètement fade. »

Conclusion

Cette étude a révélé que les idéophones sont des unités autonomes qui se combinent avec des verbes particuliers avec lesquels ils sont liés. Ces

⁵ Les autres couleurs telles que le jaune, le vert, le bleu, etc., désignées dans la langue soit par un terme qui réfère au fruit du néré (jaune) ou aux feuilles vertes de manioc (vert) soit par l'emprunt au français (bleu), sont intensifiées par un adverbe sémantiquement équivalent à « beaucoup ».

unités ont des caractéristiques phonologiques, morphologiques, syntaxiques et sémantiques qui font d'eux une catégorie grammaticale spécifique. Nous avons dénombré treize (13) unités idéophoniques. Ces idéophones, à l'exception de *belus* « complètement » qui est dissyllabique, sont des monosyllabes dont les onze (11) sont à finale consonantique : *juk*, *caw*, *tiw*, *fañ*, *wat*, *pas*, *boy*, *taw*, *pak*, *fus*, *tip* et un (1) à finale vocalique *si*. Ils se présentent tous sous une forme invariable et occurrent après des verbes particuliers avec lesquels ils sont fortement liés et dont ils expriment une intensification. Les formes verbales qu'ils accompagnent expriment des notions telles la nature d'un être ou d'un objet, la couleur, le goût, etc.

Références bibliographiques

- BAO-DIOP, S., 2017, *Description du baynunk guñaamolo, langue minoritaire du Sénégal : analyse phonologique, morphologique et syntaxique*, Paris: L'Harmattan.
- BODIAN, L., 2017, *Morphosyntaxe du guñaamolo, parler bainouk de Niamone*, Munchen: Lincom Studies in African Linguistics (93).
- COBBINAH, A., 2013, *Nominal classification and verbal nouns in bainouk gubëher*, PhD Thesis, SOAS, University of London.
- CREISSELS, D., 2006, *Syntaxe structurale, une introduction typologique 1, Catégories et Construction*, Paris, Lavoisier.
- DOKE, C. M., Malcolm, D. M., Sikakana J. M. A., 1935, *English-Zulu dictionary*, Witwatersrand University Press.
- GOUDIABY, A., 2017, *Éléments de grammaire du gújááhár, parler bainouk de Niaguis (Casamance)*, Thèse de Doctorat, Dakar, UCAD.
- POZDNIAKOV, K. & Segerer, G., 2016, « Genealogical Classification of Atlantic Languages », in F. Lüpke (ed.), *Oxford Guide to the World's Languages: Atlantic*, Oxford: Oxford, University Press.
- SAMBOU, P. M., 1979, *Diola kaasa ésuulaalur, phonologie, morphophonologie et morphologie*, Thèse de Doctorat de 3^e cycle, Université Cheikh Anta Diop de Dakar.
- STEWART, J. M., 1967, « Tongue Root Position in Akan Vowel Harmony », in *the Journal Phonetica* 16: p. 185-204.

Abréviations et signes

ATR	:	advanced tongue root
CL	:	classe nominale
CVC	:	consonne voyelle consonne
CV.CVC	:	consonne voyelle consonne voyelle consonne
DEF	:	défini
ê.	:	être
EPE	:	épenhèse
IDEO	:	idéophone
INAC	:	inaccompli
IO.1S	:	indice objet première personne du singulier
IS.1S	:	indice sujet première personne du singulier
Lat.	:	latérale
Nas.	:	nasale
PASS.	:	passif
PAS.PONC	:	passé ponctuel
POS	:	possessif
POST	:	post-classificateur
RED	:	redoublement verbal
Sd.	:	sourde
Sn.	:	sonore
>	:	devient
[]	:	représentation phonétique